



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту

Пятьдесят пятая сессия

Женева, 12–14 октября 2011 года

Пункт 1 предварительной повестки дня

Утверждение повестки дня

Аннотированная предварительная повестка дня пятьдесят пятой сессии^{1, 2},

которая состоится во Дворце Наций в Женеве и откроется в среду,
12 октября 2011 года, в 10 ч. 30 м.

¹ Делегатов просят заполнить регистрационный бланк, который можно загрузить с вебсайта Отдела транспорта ЕЭК ООН <<http://www.unecsc.org/trans/registfr.html>>. Его следует передать в секретариат ЕЭК ООН не позднее чем за одну неделю до начала сессии по электронной почте (sc.3@unecsc.org) либо по факсу (+41 22 917 0039). По прибытии во Дворец Наций делегатам следует получить пропуск в Секции охраны и безопасности ЮНОГ, которая находится у въезда со стороны Прени (Pregny Gate 14, Avenue de la Paix). В случае затруднений просьба связаться по телефону с секретариатом (внутренний номер 740 30 или 734 57). Схему Дворца Наций и другую полезную информацию см. на вебсайте <<http://www.unecsc.org/meetings/practical.htm>>.

² По соображениям экономии делегатов просят приносить на заседания все соответствующие документы. В зале заседаний никакая документация распространяться не будет. До сессии документы можно загрузить с вебсайта Отдела транспорта ЕЭК ООН <<http://www.unecsc.org/trans/main/sc3/sc3sc3age.html>>. В порядке исключения документы можно также получить по электронной почте (sc.3@unecsc.org) либо по факсу (+41 22 917 0039). В ходе сессии официальные документы можно получить в Секции распространения документов ЮНОГ (комната С.337, третий этаж, Дворец Наций).

I. Предварительная повестка дня

1. Утверждение повестки дня.
2. Деятельность органов Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН), представляющая интерес для Рабочей группы.
3. Обмен информацией о мерах, направленных на стимулирование перевозок по внутренним водным путям.
4. Последующая деятельность в контексте Белой книги по эффективному и устойчивому внутреннему водному транспорту в Европе.
5. Инфраструктура внутреннего водного транспорта:
 - a) Европейское соглашение о важнейших внутренних водных путях международного значения (СМВП);
 - b) Перечень основных стандартов и параметров сети водных путей категории E ("Синяя книга");
 - c) Стратегическое развитие инфраструктуры внутренних водных путей.
6. Взаимное признание удостоверений судоводителей и другие вопросы, связанные с профессиональной квалификацией в области внутреннего судоходства.
7. Унификация технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях:
 - a) Европейские правила судоходства по внутренним водным путям (резолюция № 24);
 - b) Рекомендации, касающиеся согласованных на европейском уровне технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания (резолюция № 61);
 - c) Руководящие принципы и рекомендации для речных информационных служб (резолюция № 57);
 - d) Другие вопросы, находящиеся на рассмотрении SC.3/WP.3.
8. Гармонизация правовой основы для международных перевозок по внутренним водным путям:
 - a) Статус международных конвенций и соглашений по вопросам внутреннего судоходства;
 - b) Применение резолюций ЕЭК ООН, касающихся внутреннего судоходства;
 - c) Обмен информацией о требованиях к знанию местных условий в странах ЕЭК ООН.
9. Прогулочное плавание.
10. Внутренний водный транспорт и кросс-секторальные вопросы:
 - a) Внутренний водный транспорт и безопасность;
 - b) Внутренний водный транспорт и окружающая среда.
11. Программа работа, двухгодичная оценка и круг ведения.

12. Ориентировочный перечень совещаний на 2012 год.
13. Прочие вопросы.
14. Утверждение доклада.

II. Аннотации к предварительной повестке дня

1. Утверждение повестки дня

Первым пунктом предварительной повестки дня является утверждение повестки дня.

Документация: ECE/TRANS/SC.3/190

2. Деятельность органов Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН), представляющая интерес для Рабочей группы

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту, именуемая далее Рабочей группой, или SC.3, будет проинформирована о решениях Комитета по внутреннему транспорту (КВТ) ЕЭК ООН, принятых на его семьдесят третьей сессии (1–3 марта 2011 года), в той мере, в какой они имеют отношение к деятельности Рабочей группы.

SC.3 будет также проинформирована о деятельности и результатах работы Совместного совещания экспертов по правилам, прилагаемым к Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям ВОПОГ (Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ), на основе докладов о работе восемнадцатой и девятнадцатой сессий WP.15/AC.2 (ECE/TRANS/WP.15/AC.2/38 и ECE/TRANS/WP.15/AC.2/40) и докладов о работе шестой и седьмой сессий Административного комитета ВОПОГ (ECE/ADN/13 и ECE/ADN/15).

Документация: ECE/TRANS/221, ECE/TRANS/WP.15/AC.2/38, ECE/TRANS/WP.15/AC.2/40, ECE/ADN/13 и ECE/ADN/15

3. Обмен информацией о мерах, направленных на стимулирование перевозок по внутренним водным путям

Рабочая группа будет проинформирована о соответствующей деятельности государств – членов ЕЭК ООН и Европейского союза (ЕС), направленной на стимулирование перевозок по внутренним водным путям. В частности, Рабочей группе будет представлена информация о последующей деятельности в контексте рассчитанной на период 2006–2013 годов Программы действий ЕС для стимулирования перевозок по внутренним водным путям (НАЯДЫ). Рабочая группа, возможно, пожелает также обсудить деятельность речных комиссий на основе краткого доклада, подготовленного секретариатом (ECE/TRANS/SC.3/2011/1).

Документация: ECE/TRANS/SC.3/2011/1

4. Последующая деятельность в контексте Белой книги ЕЭК ООН по эффективному и устойчивому внутреннему водному транспорту в Европе

Рабочей группе будет представлен окончательный вариант Белой книги ЕЭК ООН по эффективному и устойчивому внутреннему водному транспорту в Европе (далее – Белая книга ЕЭК ООН), который был одобрен на семьдесят третьей сессии КВТ (ECE/TRANS/SC.3/189).

Рабочая группа, возможно, пожелает провести обмен мнениями о последующей деятельности в контексте этого документа. В частности, Рабочая группа, возможно, пожелает продолжить обсуждение, начатое на ее пятьдесят четвертой сессии (ECE/TRANS/SC.3/187, пункт 29), по вопросу о возможной роли ЕЭК ООН в обслуживании будущей европейской базы данных о корпусах судов. Напоминается, что Белая книга ЕЭК ООН рекомендует ЕЭК ООН поддерживать и облегчать нынешние усилия в рамках ЕС по разработке международной базы данных о корпусах судов, для обеспечения эффективности которой требуются введение и учет информации о судах внутреннего плавания стран, не являющихся членами ЕС (ECE/TRANS/SC.3/189, пункт 212 с)). Вопрос о возможной роли ЕЭК ООН обсуждался в ходе тридцать восьмой и тридцать девятой сессий Рабочей группы по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (SC.3/WP.3) ЕЭК ООН (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/76, пункты 21–23; ECE/TRANS/SC.3/WP.3/78, пункты 19–21).

Рабочая группа, возможно, пожелает принять к сведению справочную записку по будущему сотрудничеству в связи с европейской базой данных о корпусах судов, которая была принята на тридцать девятой сессии SC.3/WP.3 (ECE/TRANS/SC.3/2011/2), и определить способы дальнейшего рассмотрения этого вопроса.

Документация: ECE/TRANS/SC.3/189, ECE/TRANS/SC.3/2011/2

5. Инфраструктура внутреннего водного транспорта

а) Европейское соглашение о важнейших внутренних водных путях международного значения (СМВП)

Секретариат сообщит о последних изменениях, если таковые имели место, в связи с Европейским соглашением о важнейших внутренних водных путях международного значения.

Документация: ECE/TRANS/120/Rev.4

б) Перечень основных стандартов и параметров сети водных путей категории Е ("Синяя книга")

Секретариат представит проект второго издания Перечня основных стандартов и параметров сети путей категорий Е ЕЭК ООН ("Синяя книга"), подготовленный на основе материалов, полученных от правительств, и Перечня узких мест и недостающих звеньев в европейской сети водных путей, составленного в 2011 году в рамках проекта ПЛАТИНА (ECE/TRANS/SC.3/2011/3). Рабочей группе будет предложено одобрить содержание пересмотренной Синей книги и дать указания секретариату, если таковые имеются, по формату окончательной публикации. Рабочая группа будет также проинформирована о ходе

подготовки обновленной карты европейских внутренних водных путей, основанной на пересмотренной Синей книге.

Документация: ECE/TRANS/SC.3/144/Rev.1, ECE/TRANS/SC.3/2011/3

с) Стратегическое развитие инфраструктуры внутренних водных путей

В связи с пересмотром Синей книги ЕЭК ООН и в контексте предложенной программы работы по пункту 11 Рабочей группе будет предложено обсудить работу и приоритеты в области инфраструктуры внутреннего судоходства. При этом Рабочая группа, возможно, пожелает принять к сведению результаты специального обсуждения вопроса о стратегическом развитии инфраструктуры внутренних водных путей в ходе тридцать девятой сессии SC.3/WP.3 (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/78, пункты 22–23). Краткая памятная записка по стратегическим вопросам, касающимся этой темы, будет подготовлена секретариатом (ECE/TRANS/SC.3/2011/4).

Документация: ECE/TRANS/SC.3/2011/4

6. Взаимное признание удостоверений судоводителей и другие вопросы, связанные с профессиональной квалификацией в области внутреннего судоходства

На основе записки секретариата (ECE/TRANS/SC.3/2011/5) Рабочая группа, возможно, пожелает обсудить вопрос о том, каким образом она может и впредь содействовать признанию удостоверений судоводителей в регионе ЕЭК, а также решить другие вопросы, связанные с профессиональной квалификацией в области внутреннего судоходства. При этом Рабочая группа, возможно, пожелает принять во внимание результаты обсуждения вопроса о взаимном признании удостоверений судоводителей, состоявшегося в ходе тридцать девятой сессии SC.3/WP.3 (ECE/TRANS/SC.3/78, пункты 14–18).

Документация: ECE/TRANS/SC.3/2011/5

7. Унификация технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях

SC.3/WP.3 провела в 2011 году две сессии: тридцать восьмую сессию – 16–18 февраля 2011 года и тридцать девятую сессию – 15–17 июня 2011 года (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/76 и ECE/TRANS/SC.3/WP.3/78). Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть основные мероприятия, проведенные SC.3/WP.3 и упомянутые ниже, одобрить или прокомментировать их и при необходимости дать соответствующие указания.

а) Европейские правила судоходства по внутренним водным путям (резолюция № 24)

Во-первых, Рабочей группе будет предложено рассмотреть проект дорожной карты для будущей работы над Европейскими правилами судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП) (ECE/TRANS/SC.3/2011/6), который был принят тридцать девятой сессией SC.3/WP.3 в целях описания и оценки продолжающейся работы над Правилами и областью применения их следующего пересмотра (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/78, пункт 7). Рабочая группа, возможно, пожелает принять этот документ в качестве основного справочного и руково-

дящего документа по ее будущей деятельности, связанной с ЕПСВВП. В частности, SC.3, возможно, пожелает одобрить предложенный график будущей работы над ЕПСВВП, т.е. подготовку и принятие в следующий двухгодичный период (2012–2013 годы) пятого пересмотренного издания ЕПСВВП с учетом информации о применении ЕПСВВП государствами-членами и речными комиссиями, а также существующих национальных и региональных отступлений от положений ЕПСВВП.

Во-вторых, в соответствии с решением пятьдесят третьей сессии о мониторинге применения ЕПСВВП (ECE/TRANS/SC.3/183, пункт 13) Рабочей группе будет предложено рассмотреть второе издание документа о состоянии ЕПСВВП, в котором содержится имеющаяся информация об осуществлении ЕПСВВП в государствах-членах и речных комиссиях. (ECE/TRANS/SC.3/2011/7).

В-третьих, Рабочая группа, возможно, пожелает одобрить в качестве планируемых поправок к ЕПСВВП (будут официально приняты в рамках следующего пересмотра Правил) новые предложения по поправкам, представленные в документе ECE/TRANS/SC.3/2011/8. В соответствии с решением SC.3 по процедуре внесения поправок ЕПСВВП (ECE/TRANS/SC.3/183, пункт 13) эти три предложения были подготовлены группой экспертов по ЕПСВВП и одобрены на тридцать девятой сессии SC.3/WP.3 (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/78, пункты 8–13).

Наконец, Рабочая группа будет проинформирована о совместной работе ЕЭК ООН и речных комиссий над вариантом ЕПСВВП на немецком языке.

Документация: ECE/TRANS/SC.3/115/Rev.4 и Corr.1,
ECE/TRANS/SC.3/2011/6, ECE/TRANS/SC.3/2011/7,
ECE/TRANS/SC.3/2011/8

b) Рекомендации, касающиеся согласованных на европейском уровне технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания (резолюция № 61)

Рабочей группе будет представлено первое пересмотренное издание резолюции № 61 о Рекомендациях, касающихся согласованных на европейском уровне технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания (далее – резолюция № 61) (ECE/TRANS/SC.3/172/Rev.1), в котором содержатся резолюции SC.3 № 64, 65 и 68 (ECE/TRANS/SC.3/172/Amend.1–3).

Рабочей группе будет предложено рассмотреть и принять дополнительные поправки к резолюции № 61, подготовка которых была завершена на тридцать девятой сессии SC.3/WP.3 (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/78, пункты 27–28 и 30). Проект резолюции о поправках к резолюции № 61 (ECE/TRANS/SC.3/2011/9) будет включать:

- a) пересмотренные определения, используемые в резолюции № 61, в целях дальнейшей гармонизации текста резолюции и директивы ЕС 2006/87/ЕС, устанавливающей технические требования к судам внутреннего плавания (ECE/TRANS/SC.3/2011/9/Add.1);
- b) новую главу 20 В по особым положениям, применяемым к судам плавания "река-море" (ECE/TRANS/SC.3/2011/9/Add.2).

Документация: ECE/TRANS/SC.3/172/Rev.1,
ECE/TRANS/SC.3/2010/9, Add.1 и 2.

с) Руководящие принципы и рекомендации для речных информационных служб (резолюция № 57)

На своей пятьдесят первой сессии Рабочая группа признала, что международным группам экспертов следует продолжать работу по дальнейшему совершенствованию технических стандартов для речных информационных служб (РИС), и просила SC.3/WP.3 информировать SC.3 о любых изменениях, которые потребуют внесения поправок в резолюции ЕЭК ООН, касающиеся РИС (ECE/TRANS/SC.3/178, пункт 27).

На своей тридцать девятой сессии SC.3/WP.3 одобрила предложение о пересмотре резолюции № 57 "Руководящие принципы и рекомендации для речных информационных служб" (TRANS/SC.3/165) в свете новых пересмотренных руководящих принципов РИС Всемирной ассоциации инфраструктуры в области транспорта (ПМАКС) (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/78, пункты 33–34). Проект резолюции по поправкам к резолюции № 57 представлен в документе ECE/TRANS/SC.3/2011/10 для утверждения SC.3 или принятия другого решения.

Документация: TRANS/SC.3/165, ECE/TRANS/SC.3/2011/10

д) Другие вопросы, находящиеся на рассмотрении SC.3/WP.3

Рабочая группа будет проинформирована секретариатом о любых других вопросах, которые находятся на рассмотрении SC.3/WP.3.

8. Гармонизация правовой основы для международных перевозок по внутренним водным путям

а) Статус международных конвенций и соглашений по вопросам внутреннего судоходства

Рабочая группа, возможно, пожелает принять к сведению информацию о нынешнем статусе правовых документов по вопросам внутреннего судоходства, принятых как под эгидой ЕЭК ООН, так и вне ее рамок, а также об изменении числа Договаривающихся сторон в период после Бухарестской общеевропейской конференции по внутреннему водному транспорту, состоявшейся в 2006 году (ECE/TRANS/SC.3/2011/11). Рабочая группа, возможно, пожелает предложить правительствам продолжать информировать секретариат о любых дальнейших исправлениях или добавлениях к этому документу.

Рабочая группа, возможно, пожелает отметить, что с обновленной информацией о статусе всех соглашений и конвенций ЕЭК ООН по транспортным вопросам можно ознакомиться на вебсайте Комитета по внутреннему транспорту ЕЭК ООН³.

Документация: ECE/TRANS/SC.3/2011/11

³ www.unece.org/trans/conventn/agree_e.pdf.

b) Применение резолюций ЕЭК ООН, касающихся внутреннего судоходства

Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть ситуацию в связи с применением правительствами ее резолюций на основе документа ECE/TRANS/SC.3/2011/12 и предложить правительствам принять эти резолюции, если они еще не сделали этого.

Документация: ECE/TRANS/SC.3/2011/12

c) Обмен информацией о требованиях к знанию местных условий в странах ЕЭК ООН

На своей пятьдесят четвертой сессии Рабочая группа приняла к сведению обзор требований к знанию местных условий, существующих в государствах – членах ЕЭК ООН (ECE/TRANS/SC.3/2010/12). Как было рекомендовано на тридцать третьей сессии SC.3/WP.3 (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/68, пункты 26–27), такой обзор направлен на рационализацию и унификацию требований по проверке знаний судоводителей, необходимых для плавания по конкретным участкам внутренних водных путей, и их навыков управления судами на таких участках. Рабочая группа просила секретариат информировать SC.3 о любых добавлениях и/или изменениях к содержащейся в них информации (ECE/TRANS/SC.3/187, пункт 39).

Рабочая группа заслушает любую дополнительную информацию, касающуюся документа ECE/TRANS/SC.3/2010/12, если она будет получена секретариатом от делегаций.

9. Прогулочное плавание

На своей пятьдесят четвертой сессии Рабочая группа решила включить в резолюцию № 40 о "Международном удостоверении на право управления прогулочным судном" новое приложение с информацией о компетентных национальных органах, выдающих международные удостоверения на право управления прогулочным судном (МУС) (ECE/TRANS/SC.3/187, пункт 41). С учетом принятия резолюции № 40 Норвегией и Южной Африкой Рабочей группе будет предложено обновить это приложение, содержащееся в нынешнем издании резолюции (ECE/TRANS/SC.3/147/Rev.1).

Рабочая группа, возможно, пожелает также рассмотреть предложение секретариата о возобновлении работы над схематической картой водных путей, используемых для прогулочного судоходства, и подготовить информационный документ по осуществлению резолюции № 40 (ECE/TRANS/SC.3/2011/14). Рабочая группа, возможно, пожелает отметить, что эти два предложения уже получили предварительную поддержку на тридцать девятой сессии SC.3/WP.3 (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/78, пункт 40).

Документация: ECE/TRANS/SC.3/147/Rev.1,
ECE/TRANS/SC.3/2011/13

10. Внутренний водный транспорт и кросс-секторальные вопросы

а) Внутренний водный транспорт и безопасность

Рабочая группа будет проинформирована о соответствующей деятельности правительств и международных организаций и примет решение о возможных последующих шагах с учетом указаний Комитета по внутреннему транспорту.

б) Внутренний водный транспорт и окружающая среда

Рабочей группе предлагается продолжить обсуждение вопроса о возможной деятельности в этой области с учетом соответствующих мероприятий, проводимых государствами-членами и речными комиссиями.

11. Программа работы, двухгодичная оценка и круг ведения

В соответствии с решением КБТ о пересмотре своей программы работы каждые два года и о проведении следующего пересмотра в 2012 году (ECE/TRANS/200, пункт 120) Рабочей группе будет предложено рассмотреть и утвердить свою программу работы на 2012–2013 годы, а также соответствующие параметры для ее двухгодичной оценки. Проект программы работы на 2012–2013 годы и ожидаемые достижения будут опубликованы в документе ECE/TRANS/SC.3/2011/14.

Для облегчения работы делегаций проект программы работы на 2012–2016 годы, подготовленный с использованием прежнего формата программы работы SC.3, будет опубликован секретариатом в документе ECE/TRANS/SC.3/2011/15, в котором будут отражены изменения к программе работы на 2010–2014 годы, принятой SC.3 на ее пятьдесят третьей сессии (ECE/TRANS/SC.3/183/Add.1).

Кроме того, SC.3, возможно, пожелает дополнить свою программу работы положениями о круге ведения, содержащими описание мандата и основных оперативных элементов работы. Проект положений о круге ведения будет опубликован в документе ECE/TRANS/SC.3/2011/16.

Окончательные документы, одобренные SC.3, будут переданы для принятия решения на семьдесят четвертой сессии КБТ.

Документация: ECE/TRANS/SC.3/183/Add.1, ECE/TRANS/SC.3/2011/14, ECE/TRANS/SC.3/2011/15 и ECE/TRANS/SC.3/2011/16

12. Ориентировочный перечень совещаний на 2012 год

Рабочая группа, возможно, пожелает одобрить следующий ориентировочный перечень совещаний SC.3 и SC.3/WP.3 на 2012 год:

15–17 февраля 2012 года	Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (сороковая сессия);
20–22 июня 2012 года	Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (сорок первая сессия);

10–12 октября 2012 года Рабочая группа по внутреннему водному транспорту (пятьдесят шестая сессия).

13. Прочие вопросы

На момент составления настоящей предварительной повестки дня никаких предложений по этому пункту не поступило.

14. Утверждение доклада

В соответствии с установившейся практикой Рабочая группа утвердит перечень решений, принятых на ее пятьдесят пятой сессии, на основе проекта, подготовленного секретариатом.

III. Ориентировочный график работы

Среда, 12 октября	10 ч. 30 м. – 13 ч. 00 м.	пункты 1–3
	15 ч. 00 м. – 17 ч. 30 м.	пункты 4–6
Четверг, 13 октября	09 ч. 30 м. – 12 ч. 30 м.	пункты 7–8
	14 ч. 30 м. – 17 ч. 30 м.	пункты 9–13
Пятница, 14 октября	10 ч. 00 м. – 13 ч. 00 м.	пункт 14
